

新型コロナウイルス感染症拡大防止のための授業と研究について  
Course and research works for preventing COVID-19

愛媛大学連合農学研究科の学生の皆さんへ

Dear Students in The United Graduate School of Agricultural Sciences (UGAS)

先日は、連大チームからの「研究活動に関する現況調査」に多数ご回答くださり、ありがとうございました。

Thank you very much for your replying to “Inquiry about course work and research work” from UGAS Team last week.

新型コロナウイルスによる緊急事態のため、研究活動に様々な支障が出ていると思います。現時点で、各構成大学あるいは研究施設によって事業継続計画（BCP）のステージは異なると存じますが、皆さんは研究活動に対して、「原則として（あるいはできる限り）自宅で実施」、「研究活動を継続することが必要な場合は安全面に配慮したうえで（あるいは感染防御に十分配慮しつつ）」研究活動を行う」ことが特別に認められている状況です。皆さんは、研究の進捗に支障が生じないように、指導教員の先生たちと相談しながら、引き続き研究活動を進めてください。一方で、野外調査などを中断せざるを得ない場合や、海外のフィールドを研究対象にしている場合は、研究計画を一部見直す必要が生じていると存じます。

I understand that your research activities have become to be hindered or even suspended under the emergency with a special coronavirus to some extent. Although for now the stage of BCP (Business Continuity Plan) in each University and each Institute is different each other, I think you are following the policies; “Principally (or as far as possible), you must study at home” and “By discussing with your supervisors, you will be permitted to do research works by paying the most attention to the prevention of COVID-19”.

Please promote your research by discussing with your supervisors without making it hindered as far as possible. Also, I understand your anxieties that you have to suspend field surveys especially over the sea halfway. Some of you will have to revise the research plan, I suppose.

今は、各配属大学の方針に従うとともに、新型コロナウイルス感染症対策チームの科学的な分析と予測に基づく、「外出を控え人との接触を8割削減する」という日本政府の求めに対応し、緊急事態からのできるだけ早い脱出を待ちながら、可能な限りの研究活動を維持しましょう。

Let's maintain our research activities as far as possible until we will be able to escape from this emergency by following each University's policy and responding to the governmental demand; "Refraining from going outside and reducing the opportunity to meet people by 80%" that was advocated by Japanese task force for preventing COVID-19 with its scientific analysis and prediction.

連大の授業は、リアルタイム遠隔方式で、WebExなどのインターネット会議システムを活用し、皆さんの履修と単位取得に不利になることのないように、進めてゆく計画です。皆さんにはご不便をおかけしますが、授業の実施にご協力をお願いいたします。

Classes in UGAS will be held by the real-time remote system, e.g., WebEx, so that you will be able to have classes without any problems. I would like to have your kind understanding and collaboration under such an inconvenience.

もしも研究活動を完全に自宅で実施しなければならない状況になった場合でも、私が申し上げるまでもありませんが、論文レビュー、これまでに収集したデータの再考とさらに進んだ解析、論文から研究ノートに至る各種文書の執筆など、この機会に自宅で実施できる研究活動がたくさんあります。皆さんの間でも、いろいろな情報技術を活用して、研究に関する議論や情報交換など、コミュニケーションをとっていただけると幸いです。

Even if you would not be able to do the Lab or field works under the worst situation, no need to tell, there are many activities that you can do at home in this opportunity, e.g., reviewing papers, deeper thinking and further analysis of your collected data, producing any papers from the level of a research note to a scientific paper, etc. I would like to advise you to communicate with your UGAS colleagues for scientific discussions and information exchanges through internet.

連大チームも、皆さんをできるだけサポートしたいと思っていますので、予算に係ることはサポートが難しいですが、困っていることがあればメールなどでお知らせください。

私たちの叡智と絶え間ぬ努力で、この難局を乗り越えたいと願っています。

The UGAS Team would like to support you as far as possible, though it would not be so possible to support by its budget. Please send e-mails to the team if you have an anxiety.

I expect it is possible for us to overcome this difficulty with our continuous efforts and wisdom.

Sincerely,

連合農学研究科長 大上博基

Hiroki Oue, Dean, UGAS Ehime University